



Comune di Bolzano
Stadtgemeinde Bozen

DETERMINAZIONE DIRIGENZIALE / VERFÜGUNG DES LEITENDEN BEAMTEN

Ufficio / Amt	N. Nr.	Data Datum
5.2.0. - Ufficio Mobilita' 5.2.0. - Amt für Mobilität	2718	31/07/2023

OGGETTO/BETREFF:

PROCEDURA NEGOZIATA PER LA REALIZZAZIONE DI UN NUOVO COLLEGAMENTO PEDOCICLABILE VIA BÖHLER NEL TRATTO DA VIA MERANO ALL' ESISTENTE CICLABILE VIA BÖHLER

CIG: 9887537DA4 - CUP: I57H17000030004

CUI: L00389240219202200017

AGGIUDICAZIONE DELL'APPALTO - EURO 203.538,57 (AL NETTO DI I.V.A.)

VERHANDLUNGSVERFAHREN FÜR FÜR VERWIRKLICHUNG EINER NEUEN FUSS- UND RADWEGVERBINDUNG IN DER BÖHLER-STRASSE IM ABSCHNITT ZWISCHEN DER MERANER STRASSE UND DEM BESTEHENDEN RADWEG IN DER BÖHLER-STRASSE

CIG: 9887537DA4 - CUP: I57H17000030004

CUI: L00389240219202200017

ZUSCHLAGSERTEILUNG - EURO 203.538,57 (OHNE MWST)

<p>Vista la deliberazione della Giunta Municipale n. 391 del 25.07.2022 con la quale è stato approvato il DUP (Documento Unico di Programmazione) per gli esercizi finanziari 2023-2025;</p>	<p>Es wurde Einsicht genommen in den Stadtratsbeschluss Nr. 391 vom 25.07.2022, mit welchem das einheitliche Strategiedokument für die Haushaltsjahre 2023-2025 genehmigt worden ist.</p>
<p>Vista la deliberazione del Consiglio Comunale n. 8 del 02.02.2023 con la quale è stato approvato l'aggiornamento del DUP (Documento Unico di Programmazione) per gli esercizi finanziari 2023-2025;</p>	<p>Es wurde Einsicht genommen in den Gemeinderatsbeschluss Nr. 8 vom 02.02.2023, mit welchem das einheitliche Strategiedokument für die Haushaltsjahre 2023-2025 aktualisiert worden ist.</p>
<p>Vista la deliberazione del Consiglio Comunale n. 10 del 15.02.2023 immediatamente esecutiva di approvazione del bilancio di previsione per l'esercizio finanziario 2023-2025;</p>	<p>Es wurde Einsicht genommen in den sofort vollstreckbaren Beschluss Nr. 10 vom 15.02.2023, mit welchem der Gemeinderat den Haushaltsvoranschlag für die Geschäftsjahre 2023-2025 genehmigt hat.</p>
<p>Vista la deliberazione della Giunta Comunale n. 100 del 20.03.2023 con la quale è stato approvato il Piano esecutivo di gestione (PEG) per il periodo 2023-2025;</p>	<p>Es wurde Einsicht genommen in den Stadtratsbeschluss Nr. 100 vom 20.03.2023, mit welchem der Haushaltsvollzugsplan (HVP) für den Zeitraum 2023 - 2025 genehmigt worden ist.</p>
<p>Visto l'articolo 126 della Legge Regionale 3 maggio 2018, n. 2 "<i>Codice degli Enti Locali della Regione autonoma Trentino Alto Adige</i>" che individua e definisce il contenuto delle funzioni dirigenziali;</p>	<p>Es wurde Einsicht genommen in den Art. 126 des Regionalgesetzes vom 3. Mai 2018, Nr. 2 „<i>Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol</i>“, welcher die Aufgaben der leitenden Beamten festlegt.</p>
<p>Visto l'art. 105 del vigente Statuto comunale, approvato con deliberazione consigliere n. 35 dell'11.06.2009, che disciplina il ruolo dei dirigenti;</p>	<p>Es wurde Einsicht genommen in die mit Gemeinderatsbeschluss Nr. 35 vom 11.06.2009 genehmigte Satzung der Stadtgemeinde Bozen, welche in Art. 105 die Aufgaben der Führungskräfte festlegt.</p>
<p>Vista la deliberazione della Giunta comunale n. 410/2015 con la quale, in esecuzione del succitato articolo del Codice degli Enti Locali, viene operata una dettagliata individuazione degli atti delegati e devoluti ai dirigenti quali atti aventi natura attuativa delle linee di indirizzo deliberate dagli organi elettivi dell'Amministrazione comunale;</p>	<p>Es wurde Einsicht genommen in den Stadtratsbeschluss Nr. 410/2015, in welchem mit Bezug auf den obgenannten Artikel im Kodex der örtlichen Körperschaften die Verfahren festgelegt werden, die in den Zuständigkeitsbereich der leitenden Beamten fallen oder diesen übertragen werden. Es handelt sich um jene Verfahren, mit welchen die Richtlinien umgesetzt werden, die von den gewählten Organen der Gemeindeverwaltung erlassen worden sind.</p>

Vista la determinazione dirigenziale n. 1466 del 21.04.2023 con la quale il Direttore della Ripartizione 5 Dott. Arch. Paolo Bellenzier provvede all'assegnazione del PEG ed esercita il potere di delega ai sensi del IV comma dell'art. 22 del vigente Regolamento di Organizzazione;

Visto il "Regolamento organico e di organizzazione del Comune di Bolzano", approvato con deliberazione del Consiglio Comunale n. 98/48221 del 02.12.2003 e ss.mm.ii.;

Visto il vigente "Regolamento di contabilità" del Comune di Bolzano, approvato con deliberazione del Consiglio comunale n. 94 del 21.12.2017;

Vista la determinazione dirigenziale n. 2100 del 22 febbraio 2018 dell'Ufficio Appalti e contratti, con la quale sono stati approvati gli schemi-tipo dei disciplinari di gara rispett. delle lettere d'invito per servizi e forniture.

Vista la determinazione dirigenziale n. 1026 del 28 gennaio 2019 dell'Ufficio Appalti e contratti, con la quale è stata integrata la determinazione n. 2100 del 22.02.2018 recante "Approvazione schemi-tipo dei disciplinari di gara rispett. delle lettere d'invito per servizi e forniture".

Visto il programma delle opere pubbliche contenuto nel Documento Unico di Programmazione 2023-2025 del Comune di Bolzano;

Visti:

- la L.P. 17 dicembre 2015, n. 16 e ss.mm.ii. "Disposizioni sugli appalti pubblici";
- il D.Lgs. 18 aprile 2016, n. 50 e ss.mm.ii. "Codice dei contratti pubblici" (di seguito

Es wurde Einsicht genommen in die Verfügung des leitenden Beamten der Abteilung 5 Nr. 1466 vom 21.04.2023, kraft derer der Direktor der Abteilung 5 Dr. Arch. Paolo Bellenzier – die HVP-Zuweisung vornimmt und die Übertragungsbefugnis gemäß Art. 22 Abs. 4 der Organisationsordnung wahrnimmt.

Es wurde Einsicht genommen in die „Personal- und Organisationsordnung der Stadtgemeinde Bozen“, die mit Gemeinderatsbeschluss Nr. 98/48221 vom 02.12.2003 i.g.F. genehmigt wurde.

Es wurde Einsicht genommen in die geltende „Gemeindeordnung über das Rechnungswesen“ der Gemeinde Bozen, die mit Beschluss des Gemeinderates Nr. 94 vom 21.12.2017 genehmigt wurde.

Es wurde Einsicht genommen in die Verfügung des Leitenden Beamten Nr. 2100 vom 22. Februar 2018 des Amtes für öffentliche Aufträge und Verträge, mit welcher die Muster-Vorlagen betreffend die Wettbewerbsbedingungen bzw. Einladungsschreiben für Lieferungen und Dienstleistungen genehmigt wurden.

Es wurde Einsicht genommen in die Verfügung des Leitenden Beamten Nr. 1026 vom 28. Januar 2019 des Amtes für öffentliche Aufträge und Verträge, mit welcher die Verfügung Nr. 2100 vom 22.02.2018 über die „Genehmigung der Muster-Vorlagen betreffend die Wettbewerbsbedingungen bzw. Einladungsschreiben für Lieferungen und Dienstleistungen“ ergänzt wurde.

Es wurde Einsicht genommen in das Programm der öffentlichen Arbeiten, das im einheitlichen Strategiedokument 2023-2025 der Stadtgemeinde Bozen enthalten ist;

Gesehen:

- das L.G. vom 17. Dezember 2015, Nr. 16 „Bestimmungen über die öffentliche Auftragsvergabe“, i.g.F.,
- das Gv.D. vom 18. April 2016, Nr. 50, "Gesetzbuch über öffentliche Aufträge" (in

- | | |
|---|--|
| <p>detto anche „Codice”);</p> <ul style="list-style-type: none"> - la L.P. 22 ottobre 1993, n. 17 e ss.mm.ii. <i>“Disciplina del procedimento amministrativo e del diritto di accesso ai documenti amministrativi”</i>; - il <i>“Regolamento comunale per la disciplina dei Contratti”</i> approvato con deliberazione del Consiglio Comunale n. 3 del 25.01.2018; - il D.Lgs. 9 aprile 2008, n. 81 e ss.mm.ii. Testo Unico Sicurezza sul Lavoro <i>“Attuazione di tutela della salute e della sicurezza nei luoghi di lavoro”</i>; - il D.M. 7 marzo 2018, n. 49 Regolamento recante <i>“Approvazione delle linee guida sulle modalita' di svolgimento delle funzioni del direttore dei lavori e del direttore dell'esecuzione”</i>. | <p>der Folge auch <i>“Kodex”</i> genannt), i.g.F.,</p> <ul style="list-style-type: none"> - das L.G. vom 22. Oktober 1993, Nr. 17 <i>„Regelung des Verwaltungsverfahrens und des Rechts auf Zugang zu Verwaltungsunterlagen“</i> in geltender Fassung, - die <i>„Gemeindevorordnung über das Vertragswesen“</i>, die mit Beschluss des Gemeinderates Nr. 3 vom 25.01.2018 genehmigt wurde, - das Gv.D. vom 9. April 2008, Nr. 81 – Vereinheitlichter Text der Arbeitssicherheit betreffend die <i>“Attuazione di tutela della salute e della sicurezza nei luoghi di lavoro”</i> in geltender Fassung. - das M.D. vom 7. März 2018, Nr. 49 Verordnung betreffend <i>“Approvazione delle linee guida sulle modalita' di svolgimento delle funzioni del direttore dei lavori e del direttore dell'esecuzione”</i>. |
|---|--|

Vista la determina dirigenziale Nr. 2165 del 15.06.2023 con la quale è stata deliberata l'indizione della procedura negoziata per l'affidamento dei lavori per realizzazione di un nuovo collegamento pedociclabile via Böhler nel tratto da via Merano all' esistente ciclabile in via Böhler e prenotata la spesa presunta di Euro 207.141,11 (al netto di IVA);

Es wurde Einsicht genommen in Verfügung leitenden Beamten Nr. 2165 vom 15.06.2023, mit welchem die Durchführung des Verhandlungsverfahrens zur Vergabe der Arbeiten für die Verwirklichung einer neuen Fuß- und Radwegverbindung in der Böhler-Strasse im Abschnitt zwischen der Meraner Strasse und dem bestehenden Radweg in der Böhler-Strasse und die Ausgabe von 207.141,11 Euro (ohne MwSt.) genehmigt wurde.

Visto in particolare che è stato disposto di aggiudicare la gara con il criterio dell'offerta economicamente più vantaggiosa individuata unicamente in base al prezzo ai sensi dell'art. 33 della L.P. n. 16/2015 e ss.mm.ii e dell'art. 95 del D.Lgs.50/2016 e ss.mm.ii in quanto compatibile;

Insbesondere darauf hingewiesen, dass der Zuschlag auf Grund des Kriteriums des wirtschaftlich günstigsten Angebotes erfolgt, das allein auf der Grundlage des Preises nach Artikel Art. 33 des LG. Nr. 16/2015 i.g.F. und soweit mit diesem vereinbar, Art. 95 des Gv.D. Nr. 50/2016 i.g.F.

La lettera d'invito è stata inviata in data 29.06.2023;

Das Einladungsschreiben wurde am 29.06.2023 versendet;

In data 19.07.2023 è scaduto il termine per la

Am 19.07.2023 ist der Termin für die Vorlage

presentazione delle offerte;

der Angebote verfallen.

Entro il termine prefissato nella lettera di invito sono pervenute le seguenti offerte:

Innerhalb des im Einladungsschreiben festgelegten Termins sind folgende Angebote eingegangen:

OBEROSLER S.F. S.a.S. di OBEROSLER
Rottensteiner GmbH
Arredo Urbano srl

In data 20.07.2023 attraverso il portale telematico (www.bandi-altoadige.it) è stata aperta la BUSTA VIRTUALE contenente la DOCUMENTAZIONE AMMINISTRATIVA prodotta dai concorrenti in via telematica tramite il portale www.bandi-altoadige.it.

Am 20.07.2023 wurde mittels des elektronischen Portals (www.ausschreibungen-suedtirol.it) der VIRTUELLE UMSCHLAG geöffnet, der die über das Portal www.ausschreibungen-suedtirol.it elektronisch übermittelten VERWALTUNGSUNTERLAGEN der Bieter enthält.

Gli adempimenti procedurali sono descritti nel verbale n. 1 di data 20.07.2023 della procedura in oggetto al quale si rinvia *per relationem*, depositato presso l'Ufficio Mobilità del Comune di Bolzano;

Die Verfahrensschritte sind im Protokoll Nr. 1 vom 20.07.2023 des Verfahrens festgehalten, auf welches Bezug genommen wird und das beim Amt für Mobilität der Gemeinde Bozen hinterlegt ist.

Sono stati attivati i necessari soccorsi istruttori e le relative integrazioni documentali sono pervenute entro i termini stabiliti dando esito positivo;

Die notwendigen Nachforderungsverfahren wurden eingeleitet und die entsprechende ergänzte bzw. vervollständigte Dokumentation innerhalb der festgesetzten Fristen mit positivem Ausgang wurde nachgereicht.

Gli offerenti ammessi sono i seguenti:

Die zugelassenen Bieter sind folgende:

OBEROSLER S.F. S.a.S. di OBEROSLER
Rottensteiner GmbH
Arredo Urbano srl

In data 31.07.2023 attraverso il portale telematico (www.bandi-altoadige.it), il Dirigente competente ha aperto le buste elettroniche contenenti le offerte economiche e stilato la graduatoria finale;

Am 31.07.2023 hat der zuständige leitende Beamte mittels des elektronischen Portals (www.ausschreibungen-suedtirol.it) die elektronischen Umschläge mit den Preisangeboten geöffnet und die endgültige Rangordnung erstellt.

Gli adempimenti procedurali sono descritti nel verbale n. 2 di data 31.07.2023 della procedura in oggetto al quale si rinvia *per relationem*, depositato presso l'Ufficio Mobilità

Die Verfahrensschritte sind im Protokoll Nr. 2 vom 31.07.2023 des Verfahrens festgehalten, auf welches Bezug genommen wird und das beim Amt für Mobilität der Gemeinde Bozen

del Comune di Bolzano;

hinterlegt ist.

La migliore offerta è risultata quella dell'impresa OBEROSLER S.F. S.a.S. di OBEROSLER srl che ha offerto un importo di Euro 196.538,57 (oneri della sicurezza esclusi);

Als bestes Angebot ist jenes der Firma OBEROSLER S.F. S.a.S. di OBEROSLER GmbH mit einem Gesamtpreis von 196.538,57 Euro (Sicherheitskosten ausgeschlossen).

Conseguentemente, si ritiene di aggiudicare in via definitiva all'impresa OBEROSLER S.F. S.a.S. di OBEROSLER srl i lavori, alle condizioni e prezzi di cui all'offerta presentata nell'ambito della citata procedura di gara in quanto l'offerta appare congrua;

Demzufolge wird es für zweckmäßig erachtet, der Firma OBEROSLER S.F. S.a.S. di OBEROSLER GmbH mit den Arbeiten zu den Bedingungen und Preisen entsprechend dem im Zuge des genannten Vergabeverfahrens eingereichten Angebots zu beauftragen, weil das Angebot für angemessen befunden worden ist.

L'importo complessivo dell'offerta ammonta a Euro 203.538,57 (al netto di I.V.A.) e risulta così composto:

Der Gesamtpreis beläuft sich auf Euro 203.538,57 (ohne MwSt.) und umfasst Folgendes:

Importo offerto	Euro	196.538,57	Angebotener Preis
Costi della sicurezza non soggetti a ribasso	Euro	7.000,00	Sicherheitskosten, die dem Abschlag nicht unterliegen
Totale complessivo	Euro	203.538,57	Gesamtbetrag

espresso il proprio parere favorevole sulla regolarità tecnica-amministrativa;

Nach Abgabe des eigenen zustimmenden Gutachtens über die verwaltungstechnische Ordnungsmäßigkeit

Il Direttore dell'Ufficio Mobilità

Dies vorausgeschickt,

VERFÜGT

DETERMINA:

der Direktor des Amtes für Mobilität:

per i motivi espressi in premessa e ai sensi dell'art. 15 del "Regolamento comunale per la disciplina dei Contratti":

aus den eingangs erwähnten Gründen und im Sinne des Art. 15 der „Gemeindeverordnung über das Vertragswesen“:

1. di approvare i verbali di procedura dell'Autorità di gara nr. 1 del 20.07.2023 e nr.2 del 31.07.2023 relativi alla procedura di gara svolta con modalità telematica (CUP I57H17000030004 – CIG 9887537DA4), riguardante i lavori per la

1. die Protokolle der Wettbewerbsbehörde Nr. 1 vom 20.7.2023 und Nr.2 vom 31.07.2023 betreffend das Vergabeverfahren in elektronischer Form (CUP I57H17000030004 – CIG 9887537DA4), für die Arbeiten zur Verwirklichung einer neuen

realizzazione di un nuovo collegamento pedociclabile via Böhler nel tratto da via Merano all' esistente ciclabile in via Böhler, ai quali si rinvia per relationem e che sono depositati presso l'Ufficio Mobilità del Comune di Bolzano;

Fuß- und Radwegverbindung in der Böhler-Strasse im Abschnitt zwischen der Meraner Strasse und dem bestehenden Radweg in der Böhler-Strasse und die beim Amt für Mobilität der Gemeinde Bozen hinterlegt ist, zu genehmigen.

- 2.** di aggiudicare in via definitiva i lavori di cui sopra all'impresa OBEROSLER S.F. S.a.S. di OBEROSLER SRL per un importo complessivo di Euro 223.892,43 (I.V.A. 10% compresa). L'importo risulta così composto:
- 2.** Die obgenannte Arbeiten seitens der Firma OBEROSLER S.F. S.a.S. di OBEROSLER GmbH über einen Gesamtbetrag von 223.892,43 Euro (10% MwSt. inbegriffen) wird endgültig zugeschlagen. Der Gesamtpreis setzt sich wie folgt zusammen:

Importo offerto	Euro	196.538,57	Angebotener Preis
Costi della sicurezza non soggetti a ribasso	Euro	7.000,00	Sicherheitskosten, die dem Abschlag nicht unterliegen
Totale complessivo	Euro	203.538,57	Gesamtbetrag
10% IVA	Euro	20.353,86	10% MwSt.
Totale complessivo	Euro	223.892,43	Gesamtbetrag

- 3.** di approvare la spesa derivante di Euro 223.892,43 (I.V.A. 10% compresa);
- 3.** Die daraus entstehende Ausgabe von 223.892,43 Euro (10% MwSt. inbegriffen) wird genehmigt.

- di dare atto che in ogni caso trovano applicazione le sanzioni di cui all'art. 27, comma 3 della della L.P. n. 16/2015 e ss.mm.ii.
- Es wird festgestellt, dass auf jeden Fall die in Art. 27, Abs. 3 des L.G. Nr. 16/2015 i.g.F. genannten Sanktionen Anwendung finden.

- 4.** di prendere atto che l'impresa OBEROSLER S.F. S.a.S. di OBEROSLER SRL ha indicato in sede d'offerta il conto corrente dedicato e le persone delegate a operare sul conto, ai fini della tracciabilità dei movimenti finanziari prevista dall'art. 3 della Legge n. 136/2010 e ss.mm.ii.;
- 4.** Es wird festgestellt, dass die Firma OBEROSLER S.F. S.a.S. di OBEROSLER GmbH in der Angebotsabgabe das vorgesehene Kontokorrent und die ermächtigten Personen für die Abwicklungen auf dem Kontokorrent, so wie es die Nachvollziehbarkeit der Zahlungsflüsse gemäß Art. 3 des Gesetzes Nr. 136/2010 i.g.F. vorsieht, angegeben hat.

- 5.** di imputare la spesa complessiva di Euro 223.892,43 (I.V.A. 10% compresa) come di seguito indicato:
- euro 223.892,43 sul capitolo 10052.02.010900124 nuovo collegamento pedocilabile via Böhler - tratto da via Merano alla ciclabile per l'esercizio finanziario 2023 (IMP. 5636/22);
- 6.** di stipulare digitalmente il contratto per mezzo di scrittura privata non autenticata, ai sensi dell'art. 37, comma 1 della L.P. n. 16/2015 e ss.mm.ii. e dell'art. 21 comma 3 del "Regolamento comunale per la disciplina dei Contratti".
- 7.** di dare atto che il pagamento avverrà secondo le modalità stabilite nei documenti di gara;
- 8.** di dare atto che nella presente procedura negoziata trova applicazione il termine dilatorio, giusto art. 39, comma 1 della L.P. n. 16/2015 e ss.mm.ii;
- contro il presente provvedimento può essere presentato ricorso entro 30 giorni al Tribunale Regionale di Giustizia Amministrativa - Sezione Autonoma di Bolzano.
- 5.** Die Gesamtausgabe von 223.892,43 Euro (10% MwSt. inbegriffen) wird wie folgend verbucht:
- Euro 223.892,43 zum Kapitel 10052.02.010900124 Neuer Radweg Böhlerstrasse Abschnitt Meranerstrasse für das Haushaltsjahr 2023 (IMP. 5636/22);
- 6.** Der Vertrag wird in Form einer nicht beglaubigten Privaturkunde, gemäß Art. 37, Absatz 1 des L.G. Nr. 16/2015, i.g.F. und Art, 21, Abs. 3 der „Gemeindeverordnung über das Vertragswesen“, digital abgeschlossen.
- 7.** Die Zahlung wird zu den in den Wettbewerbsunterlagen festgelegten Modalitäten vorgenommen.
- 8.** Bei diesem Verhandlungsverfahren kommt die Stillhaltefrist nach L.G. Nr. 16/2015 i.g.F., Artikel 39, Absatz 1 zum Tragen.
- gegen die vorliegende Maßnahme kann innerhalb von 30 Tagen beim Regionalen Verwaltungsgerichtshof – Autonome Sektion Bozen – Rekurs eingereicht werden.

Anno Jahr	E/U E/A	Numero Nummer	Codice Bilancio Haushaltskodex	Descrizione Capitolo Kapitelbeschreibung	Importo Betrag
2023	U	3357	10052.02.010900124	Nuovo collegamento pedociclabile via Böhler - tratto da via Merano alla ciclabile via Böhler	223.892,43

Il direttore di Ufficio / Der Amtsdirektor
MRODER IVAN / InfoCamere S.C.p.A.
firm. digit. - digit. gez

Allegati / Anlagen:

4622d17b099652f15fd7c2736f71079f67caf7b0ceaf975e84840c8476d68e11 - 11260865 - det_testo_proposta_31-07-2023_11-38-35.doc
a6766a446f359ae190e2ba3a3054a9359408cce3f981cc26cf4312dec63bc334 - 11260867 - det_Verbale_31-07-2023_11-42-47.doc
a0d1949293fd892df690acfd727a84fc4da16a9a0fa9d71d952d00489fb8663 - 11261170 - Allegato Impegno.doc
c3a1eb57f3bee1e4758fe03755175341d13689f24cec3688e6cd3da15960e7d4 - 11261967 - Allegato contabile pedociclabile via
Boehler.pdf